

Inhalt

Einleitung	1
 A. Didaktik der Mehrsprachigkeit und Sprachvergleich	
Ludger Hoffmann Mehrsprachigkeit im funktionalen Sprachunterricht.....	10
Erkan Özdil Genus und Kasus im Deutschen – Eine didaktische Annäherung mit sprachvergleichenden Aspekten zum Türkischen	29
Lirim Selmani Determination im Sprachvergleich: Deutsch-Türkisch-Albanisch	40
Lirim Selmani Präpositionen im Deutschen und Türkischen	53
 B. Mehrsprachigkeit im europäischen Rahmen	
Sabine Wilmes Mehrsprachigkeitsdidaktik in Minderheitenregionen.....	66
 C. Entwickeln und Fördern	
Eva Briedigkeit Sprachdidaktik im Elementarbereich – auf dem Weg zu einer Mehrsprachigkeitsdidaktik?	80
Kerstin Leimbrink Sprachförderung mit Musik im Vorschulalter	95
Pembe Şahiner Phonologische Bewusstheit im Bereich Silben bei bilingual deutsch-türkischen Kindern in der Grundschule.....	107

Ernst Apeltauer und Anastasia Senyildiz	
Sprachlernbiographien mehrsprachiger Grundschüler	122
Ingrid Weis und Reinhild Hoffmann	
„Die Geschichte vom Löwen, der nicht schreiben konnte“ - Deutschunterricht in mehrsprachigen Lerngruppen.....	133
Zeynep Kalkavan	
Kooperatives Sprachhandeln in fächerübergreifenden Unterrichtseinheiten – Mit kooperativen Lernmethoden den Sprachunterricht in einer multilingualen Klasse gestalten (am Beispiel des Unterrichtsprojektes Körper in einem zweiten Schuljahr).....	144
Susanne Otte	
„Warum haben Nashörner Flügel?“ Bausteine für einen Unterricht mit mehrsprachigen Kindern	164
Anne Pritchard-Smith	
„Wie heißt das in deinen Sprachen?“ Ideen zur Miteinbeziehung der Erstsprachen der Lernenden in den DaZ-Unterricht	177
Makbule Akcelik-Ünalán	
Fremde Heimat? Ein Unterrichtsprojekt zur Stärkung der sprachlichen und kulturellen Identität von Schülern mit türkischem Hintergrund.....	188
D. Sprachförderung im Fachunterricht	
Ahmet Arslan	
Deutsch als Medium des islamischen Religionsunterrichts Ein neuer Weg zur Sprachförderung für DaZ-Schüler islamischer Zugehörigkeit.....	198
Doris Hotz	
DaZ im Kunstunterricht.....	209
Gerda Reißner, Göksel Yılmaz und Ana Ziga	
Trilingualität: Trilingualer Geschichts- und Geographie Unterricht	220

E. Deutsch in Vorbereitungs- und Fördergruppen

Michael Kubsda

Integration und Sprachvermittlung für zugewanderte Jugendliche in so genannten Vorbereitungsklassen: ein Erfahrungsresümee der Albert Schweitzer Schule (Bochum)..... 230

Angelika Fründ

Die Förderklasse der Hans-Böckler-Schule in Bochum..... 239

Mine Kaluk

Mathematiklernen in einer deutsch-türkischen Vermittlungssprache - ein Erfahrungsbericht aus dem Förderunterricht 253

F. Sprache und Mehrsprachigkeit als Unterrichtsthema

Sabrina Zubiz

Ansatzpunkte zur Förderung eines Verständnisses der spezifisch abendländisch-christlich geprägten Semantik der deutschen Sprache in der Sekundarstufe II..... 263

G. Mehrsprachigkeit und Elternarbeit

Yüksel Ekinci-Kocks

Sprachförderung in Kooperation mit Eltern..... 274

Christiana Kuhnert

Interkulturelle Elternarbeit – Erfahrungen aus der Praxis 294

Sevgi Gürbüz-Şahin

Förderung von Schülern mit Zuwanderungsgeschichte und deren Eltern im herkunftssprachlichen Unterricht..... 305

Yilgör Akcabelen

Arbeit mit Eltern türkischer Herkunft und Sprachförderung 317

H. Anhang

Ludger Hoffmann

Zum Weiterlesen.....	335
Türkisch lesen und schreiben – in 10 Regeln.....	339
Autorinnen und Autoren	340